

及物性系统对《纽约时报》新闻的分析

高婷婷

(贵州师范大学外国语学院, 贵州贵阳, 550001)

[摘要] 英语新闻阅读对于学习者来说是一种有效的学习途径,不仅可以扩展视野,还可以夯实学习者的语言基本功。因其重要性不可忽视,对英语新闻的语言功能进行分析具有极大的现实意义。韩礼德系统功能语法中的及物性系统体现了语篇的概念功能。从及物性角度分析新闻报道,可以阐释各及物过程的功能和分布特点,推测出新闻事件的真实内容,为学习者更好的掌握英语语法功能有重要意义。

[关键词] 及物性系统; 及物过程; 新闻报道

[中图分类号] H315 **[文献标识码]** A

[作者简介] 高婷婷(1990—),女,研究生,研究方向为二语习得和语言学。

韩礼德系统功能语法把语言看做是一种社会现象。作为一种工具,语言在社会交际中执行着各种各样的功能(胡壮麟,2005)。根据韩礼德的语言纯理理论,语言是人们的一种交际资源,扮演的功能可抽象的概括为元功能或纯理功能。韩礼德将语言的纯理功能分为三种,分别是概念功能、人际功能和语篇功能。^[1]概念功能包括经验功能和逻辑功能。经验功能指的是在现实世界中(包括内心世界),人们对各种经历的表达。这一功能,既涉及到人们的主观世界又反映了客观世界的经历。概念功能包括“及物性”“语态”和“归一度”三个方面。及物性作为一个语义系统具体体现出经验功能,其将人们的现实世界分成多种不同的过程。及物性系统共包括六个过程,每一种过程中都涉及到相关的“参与者”和“环境因素”。本文选出纽约时报中的一期新闻报道,从功能语言学角度对一完整语篇概念功能的及物性进行系统分析,不仅可以了解该语篇的结构及运用体裁,还可以帮助英语学习者更好的判断语篇的类型及其意义。

一、及物性系统理论

韩礼德语法系统将及物性定义为一个工具,能有效的分析句子间所表达的意义。及物性这一概念的解释有广义和狭义之分。狭义(主要在传统语法描述中,也是人们最熟悉的)的说法将动词关系和结构的相关要素联系在一起。及物动词后面直接加宾语,而不及物动词则不能。换句话说就是在及物性小句中,动词的动作会牵涉到另一个实体,而不及物小句则不然。例如“老虎(动作者)猛扑(过程)”和“老虎(动作者)吃(过程)小鹿(目标)”这两个句子中,“吃”这个动作就引发出“小鹿”这一目标。广义的解释是及物性系统有各种类型的过程及实现这些过程的结构组成。

及物性系统对我们对世界的经验有识别和解码的作用。我们把世界上有些事物看作是“动作者(通常指人)”,能引出事情的发生。而且我们也了解这些动作者对不同目标会施加不同的行为。这些行为或者叫过程,可以是物质层面的(拿本书),也可以是精神层面的(考虑可能性)。同样,这些目标可以是抽象的看不见的(可能性),也可以是具体的实物(一本书)。正是由于及物性系统引发出了这些不同的意义。根据动词的不同形式,及物性系统可分为:物质过程、心理过程、关系过程、言语过程、行为过程和存在过程,每种过

程都有其特殊的功能和意义。

二、新闻报道中及物性过程分析

本文所选的是来自2010年8月20日《纽约时报》的一篇新闻报道,标题为 *Harvard Finds Scientist Guilty of Misconduct*。这一则新闻主要报道的是哈佛教授Dr. Hauser因个人学术误导而在研究界引起的问题与争执。通过直接或间接引用学术界的一些专家和官方的说话内容,确保了这篇报道的权威性和真实可靠性。报道共有29个过程构成,分属于五个过程类型:言语过程(11)、物质过程(7)、关系过程(5)、心理过程(5)和存在过程(1)。

(一)言语过程

言语过程是指人们通过说话的形式交谈商讨的过程,它介于心理过程和物质过程之间。每一个言语过程中都涉及“讲话人”,“听话人”或“目标”和“说话内容”。“讲话人”一般指人,“说话内容”指的是传递给听话人的某个信息。动词 Say 在言语过程中的使用频率最大,其他的常见动词如 argue, warn, tell, describe, praise, acknowledge 等,都是些反映作者态度或倾向的词。新闻语篇中通常会使用直接引语或间接引语。直接引语意思是在文章中直接引用前人的话语,通过引用权威人士的话语可以增强文章的可信度和对听话人的说服力。在选用的该新闻语篇中,共出现11个言语过程,占整个语篇29个过程的38%,也是比例最高的。因为新闻报道中不同专家学者对Dr. Hauser教授的误导现象和问题意见说法不一,所以多次出现了直接引语的句子,保证了文章的权威性和可靠性。表1就是将文中使用到言语过程的句子加以罗列,指出了说话者、过程类型及环境成分,并清晰的划分了引述和被引述句。

(二)物质过程

物质过程涉及身体动作(如跑、扔、抓、做下等)。^[2]物质过程包括动作发出者“动作者”(Actor),动作的接受者“目标”(Goal)和描述动作发生的时间、地点和方式等的“环境成分”(Circumstance)。物质过程是及物性系统中数量和形式变化最多的过程。因为该语篇主要是针对Dr. Hauser教授的误导这一现象列出不同人的看法,因而不属于纯粹的报道性体裁,所以相对来说该新闻中物质过程比例较低,占该语篇的24%。具体见表2。

表1

Harvard University I The dean's letter	said acknowledge said	Friday	that it had found a prominent researcher. that I made some significant.
Jeff Neal	said	in an e-mail	"We were informed last week that the U.S. Attorney is looking into this issue."
he The university	promised said	in a statement last week	to convene a faculty panel to review Harvard's policies. that Dr. Hauser or a co-author had been directed to correct three published papers.
I He He Dr. Hauser	acknowledge added, has admitted said	only	that I made some significant mistakes. "I have learned a great deal from this process." to unspecified "mistakes," not to misconduct. that after he finishes taking some time off, he looked forward to returning to work.
He	said,		"Research and teaching are my passion."
Sayer	Process:verbal	Circumstance	
Projecting			Projected

表2

I Dr. Hauser Harvard itself Massachusetts D. Smith Dr. Hauser Dr. Hauser	made wrote had faced had begun issued redid tried to repeat	some significant mistakes. a well-received book growing criticism. an inquiry. a letter the experiments. the third experiment	in 2006. on Friday. presumably.
Actor	Process:material	Goal	Circumstance

(三)关系过程

关系过程指反映事物与事物间所处的关系的过程。它分为“修饰(attributive)型”和“认同(identifying)型”。修饰型指某一实体具有的属性或归属关系,它的两个参与者分别是“载体(carrier)”和“属性(attribute)”。认同型是指识别一个实体与另一个实体,其两个参与者是“被认同者(Identified)”和“认同者(Identifier)”。认同型过程前后两内容平行,因此两个参与者的位置在句中可以互换。但需注意的是修饰性不可互换。该语篇中关系过程占总过程的17%,多属于修饰类的关系过程,只有一句用的是认同性的。如表3所示:

表3

Dr. Hauser	is	a leader in the field of animal and human cognition.
The sanctions	are	confidential.
It	is still not	clear.
	is perhaps not	greatly surprising.
Carrier	Process:rel,attrib	Attribute
Research and teaching	are	my passion
Value	Process:rel,ident	Token

(四)心理过程

心理过程指描述内心世界的思想、喜好、欲望和感受等的过程,它通常有两个参与者:“感觉者(Senser)”和“现象(Phenomenon)”。感觉者指发生心理变化的人或动物,现象指存在的人、物、事件和情境。^[9]心理过程主要是包括thinking, imagining, liking, wanting, seeing等动词。这一语篇中的心理过程占了总过程的17%。心理过程多半是表示主观经验,语篇中可以看出是否承认及如何承认自己的误导,对Dr. Hauser来说是个主观的问题,相同领域届的专家从各自利益和学术严谨角度也会持有不同的态度。表4中的过程一列中出现的“deeply”“feel terrible”等都反映出教授的深刻愧疚和抱歉。

(五)存在过程和行为过程

行为过程指的是将纯粹的心理过程与这些过程的外部行为标志区分开来。行为过程常见的动词有breathe, laugh, listen, watch等,通常只有一个参与者,即“行为者(behavior)”。在某些小句中或许还有“范围(range)”充当句中补语。存在过程表示的一个实体的存在,只有一个参与者即“存在物(existent)”其明显的标志是主语有“there”充当,常用的动词还有如be, exist等。在该语篇中,只有1句用了存在

表4

I I He Scientific community he	am deeply disappointed also feel terrible hoped felt looked forward to returning	that this has led to a retraction. about the concerns. that the scientific community would wait for the federal investigative agencies. some of his published results were incorrect or unconvincing. to work.
Senser	Process:mental	Phenomenon

表5

There	is	a wide spectrum of scientific sins.
	Process; existential	Existent

表6

Clause	verbal	material	mental	relational	behavioral	existential
	said acknowledge said said promised said acknowledge added, has admitted said said,	made wrote had faced had begun issued redid tried to repeat	am deeply disappointed also feel terrible hoped felt looked forward to returning	is are is still not is perhaps not are		there is
number	11	7	5	5	0	1
proportion	33%	21%	17%	17%	0	4%

过程,占总过程的4%。没有行为过程,因为该报道涉及的内容没有体现生理行为的信息。见表5。

三、及物性类型分布特征

通过表6推算出每一及物类型的使用频率和所占比例,可概括出该新闻语篇的及物性类型分布特征。

从表6中可清晰的看出该新闻语篇中的3个分布特征。首先,言语、物质过程占的比例较大,其中言语过程在这一语篇中占的比例最大。其次,除了言语过程外,其他三个过程比例基本相同,没有太大区别,特别是关系和心理过程。最后,存在过程和行为过程的比例最小。

针对语篇分布特征中言语过程比例最大而行为过程没有出现,有两点需要说明。其一,因为所选新闻语篇的是关于报道一学术问题的主题,主要是真实呈现不同专家学者对改问题现象的态度和看法。为了向读者保证新闻的可信度和权威性,记者需要通过引用不同人的说法来陈述事实,并通过言语过程表明自己的观点。如果记者直接分析存在的现象,那就会是一篇学术论文而非新闻报道了。因此,言语

过程在新闻报道中的重要性不容忽视。另一方面,普遍观点认为新闻题材,特别是科技类报道性文章中,应该真实、准确和客观。因此行为过程中如咳嗽、叹息、呼吸等反应生理活动的词不适合在科技报道类语篇中出现,他们更倾向于出现在文学作品中。

本文首先简要陈述了韩礼德系统功能语法中的纯理理论功能和概念功能中的及物性系统,并且对及物性系统理论进行了分析。根据及物性理论对选用的一具体新闻语篇从六个过程进行分析。通过详细的分析有助于加深对语篇内容的理解,以便更好的掌握语言结构及体裁的运用。

参考文献:

- [1] Halliday, M.A.K. *An Introduction to Functional Grammar* [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2000.
- [2] Geoff Thompson. *Introducing Functional Grammar* [M]. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2003: 88-105.